

MUSEO BALEAR

DE

HISTORIA Y LITERATURA, CIENCIAS Y ARTES.

AUSIAS MARCH.

II.

En medio de ese numeroso séquito de cantores que ocuparon con su voz tanto país y por tantos siglos se renovaron y sucedieron, distinguióse una familia, en cuyo castillo parece haber sido la poesía un *espíritu doméstico* que pasaba con la herencia de padres á hijos, y en cuyos blasones de caballero mereciera llenar la lira uno de sus cuarteles; tal fué la familia de los March abundante en escritores, por mas que la semejanza de sus nombres y las controversias de cronología no permitan fijar ni su número ni su época con exactitud. Hemos visto versos de Arnaldo March, de Jaime March célebre trovador de la corte de Pedro IV, de Pedro March *el viejo* citado por Santillana como contemporáneo de Berguedan y Bellviurer; sabemos que á un Jaime March se atribuye un diccionario de rimas, y á un Pedro March, padre de nuestro Ausias, una colección de proverbios morales; pero ignoro si se engañan con la identidad de los nombres los que hacen de estos autores tres personas únicamente, ó si yerran mas bien los que para acomodarse á va-

rias dificultades dan á cada una de aquellas obras un autor distinto. La cuestion poética, llena de gracia é ingenio, que sostuvo Jaime March con el vizconde de Rocabertí acerca de las ventajas del estío sobre el invierno, decidida tambien en verso á favor del primero por el rey D. Pedro IV, nos muestra que era aquel uno de los mejores poetas de su época, al paso que nos recuerda á veces las penetrantes elegías de Lamartine en estas estrofas del *Llanto de la dama por la muerte de su amante*, que no podemos resistirnos á transcribir:

E si del mon pogués pendre comiat
 Ab grat de Deu, així com fan d' amor,
 Tots mos parents, encare m' heretat
 Prehava pauch; ay tant visch ab dolor!
 E per ayçó prech la mort qui demora
 Vengue de fait per mon las cors altir;
 Pus ha mort cell de qui mon cor tant plora
 E fa mant dol, nuit e jorn jeu suspir.

De tots quants vey ben parats e vestits
 Dançant, xantant, alegres e pagats,
 Reb gran enuig, e non plats mos delits;
 E no 'n devets esser maravelats,
 Car pus me sta renovellant la plaia,
 Anantme'l cor en lo gint aresar
 E al gay vestir de cell á qui Deus haia,
 Lo qual no crey en lo mon hagues par (1).

(1) Dudoso me hallé al tener que escoger entre la insercion de los textos originales ó la de su traduccion, hasta que al fin determiné poner unos y otra, aun á riesgo de parecer prolijo, no resolviéndome á privar á los lectores ni de las bellezas intraducibles del original, ni de la fácil inteligencia de estas bellezas, caso de que ignoren por la doble razon de extraño y de anticuado el idioma en que están concebidas. Así pues la traduccion de las citas irá siempre en notas, empezando por la siguiente: «Y si del mundo pudiera despedirme sin enojo de Dios, así como se despiden del amor, en poco tendria mis parientes todos y mi herencia, ¡tal es el dolor en que vivo! Y así ruego á la tardía muerte que venga á dar reposo á mi cansado cuerpo, pues muerto aquel por quien llora tanto y viste tal luto mi corazon, suspiro noche y dia.»—«De cuantos veo bien vestidos y adornados, danzando, cantando alegres y satisfechos, recibo gran enojo, y no me agradan los placeres: ni os debe esto maravillar, porque entonces está renovandose mas la herida, y se traslada mi corazon al gentil arreo y vistoso traje de aquel á quien Dios tenga, de aquel que no creo tuviese igual en el mundo.»

Poco inferiores son las piezas que leí de Pedro March, una de las cuales, sobre la naturaleza del hombre, principia así:

Al punt com naix comença de morir,
E morint creix, e creixent mor tot dia,
Qu'un pauch moment no cessa de far via,
Ne per menjar, ne jaser, ne dormir,
Tro per edat mor e descreix amassa,
Tant qu'així vay al terme ordenat,
Ab dol, ab goig, ab mal, ab sanitat;
Mes pus avant del terme null hom passa (1).

Y si Pedro March era, como se cree, el padre de Ausias, y Jaime su tio ó abuelo, dignos preludios eran estos de los cantos de aquel gran poeta, cuyos ecos mas de un siglo despues, á últimos del XVI, conservaba uno de sus descendientes D. Pedro Ausias March, siendo de notar que el nombre mismo del inmortal trovador pasase á formar parte del apellido de la familia que tanto habia honrado.

En los primeros años del siglo XV, segun la mas probable opinion, Ausias March *valeroso y estrénuo caballero, vigilante y elegantísimo poeta*, como se lee en la portada de sus obras, nació en el reino de Valencia, donde Pedro March su padre, abandonando el solar catalan, se habia establecido como gobernador general de las tierras del duque de Gandía, esplicándose de este modo las disputas entre Valencia y Cataluña sobre la patria del poeta que debió su cuna á la primera y su origen á la segunda. A vista de la variedad de conocimientos y de la energía de impresiones que solo dá una vida móvil y agitada, no puede dudarse que Ausias viajase mucho en su mocedad, acompañando en sus belicosas espediciones á Alfonso V, á quien parece va dirigido el canto XCI, y á quien acaso debió la concesion del señorío de Beniarjó y de Pardines. La historia nos ha trans-

(1) Al punto que nace empieza á morir, y muriendo crece, y creciendo muere cada dia; ni por un breve momento, ni por comer, reposar ó dormir, cesa de hacer camino, hasta que muere de edad y declina demasiado; así vá al término señalado entre penas y gozo, entre males y salud, pero mas allá de aquel término ninguno pasa.

mitido, y ojalá mejor nos la transmitieran los versos del poeta, la amistad indisoluble que le unió con el príncipe de Viana, poeta también, cuya alma pura y generosa no es menos conocida que sus infortunios. El año 1460 Ausias había ya fallecido: su nombre se hallaba ya inscrito en el libro de sepulturas. Tres versos en que manifiesta, en uno el nombre de su patria, y en los otros dos el suyo propio y el de su dama, y una copla dirigida á Eleta ó Tecla Borja, sobrina del Papa Calisto III que gobernó desde el año 1455 al 58, por la cual se fija la época de la existencia de nuestro autor, son los únicos datos que nos suministran sus obras para la historia de su vida; porque entonces los poetas no escusaban todavía á los demás el trabajo de hacer su biografía, y ocupándose raras veces de su individuo, parecían ó no curarse de la inmortalidad, ó tener en ella mas noble confianza. Entonces era el caso de compararlos como Lamartine á aquellas aves de paso, *que se alejan cantando de la ribera, y cuya voz es lo único que el mundo conoce de ellas.*

Ausias escribió *Cantos de Amor, de Muerte, Morales* y uno *Espiritual*. Sus obras fueron en tiempo y perfección el complemento de la poesía lemosina, como la estatua que corona un monumento, reasumiendo en sí todas las bellezas del arte, y prestando al mudo conjunto animación y vida, cual si fuera la palabra que espresára su carácter y destino. La poesía lemosina, que á pesar de su largo predominio no tuvo apenas otro período que el de su cándida y dulcísima niñez sin alcanzar formas severas y varoniles, llegó á su breve apogeo en los escritos de Ausias, y adquirió en ellos una correcta concisión y sostenida energía, que es el privilegio de las obras del arte sobre las de la mera inspiración cuando una con otra se unen para auxiliarse en el grado conveniente, mas allá del cual solo reina el conceptismo y depravación del gusto cuando el arte predomina sobre la naturaleza y la ahoga entre perifollos y caprichos. Nuestro autor fué sutil también, no con aquella sutileza material y churrigueresca erizada de juegos de palabras y de alambicadas descripciones, sino con la sutileza metafísica de los

siglos medios, que se pierde en los abismos del pensamiento, y que en los términos abstractos que dá á las ideas les deja, por decirlo así, su vestido aéreo; sutileza un tiempo tan escarnecida, á la que con algunas modificaciones y prescindiendo de sus abusos se vá sintiendo la necesidad de volver. Los delicados Aristarcos, que aprecian las obras por la correccion y regularidad de formas y el diamante por su pulimento artificial, poco ó nada hallarán en aquellas que reprender en lo castigado del lenguaje, en lo noble de las imágenes, en la igualdad de tono, en la energía y la suavidad de versificación conciliadas en un idioma cuya rapidez y abundancia de monosílabos y diptongos es tan favorable á la primera como difícil respecto de la segunda; ni verán en ellas las desigualdades y caídas que tanto lamentan en otros genios superiores, porque Ausias es poeta siempre que se le comprende, y cuando no, se siente que es nuestro pensamiento el que no tiene fuerzas para seguirle en su remonte, y que su oscuridad, distinta de la que solo es recurso de la trivialidad ó efecto de la impotencia, encierra verdaderamente altos conceptos. Pudiera comparársele á un ángel, que oscilando en su vuelo, si aparece solo como un punto oscuro cuando se eleva por la atmósfera, siempre que se acerca bastante á la tierra se le vé hermosísimo por los brillantes colores de su ropage y el armonioso batir de sus alas. ¡Sobre cuántos versos hemos pasado desanimados ó indiferentes á la primera lectura, que despues á la segunda nos han parecido los mas admirables y sublimes!

Muchas y no sospechosas autoridades han concedido á Ausias el nombre de *Petrarca valenciano*; por mi parte aceptando la gloria que le resulta de tan honorífica comparación, no puedo dejar pasar un concepto que encierra, á mi entender, inexacto, el de su parentesco y semejanza. Entre aquellos que á la idea de posterioridad de un autor á otro asocian infaliblemente la de imitación y hacen de la filiación de los poetas una mera cuestión de cronología, se ha disputado largamente sobre quién de los dos, del italiano ó del lemosin, habia sido anterior en época, como para decidir quién habia sido el tipo; disputa para este objeto bien inútil.

Coloquemos á entrambos en el punto que se quiera, invirtamos su posicion, ó acumulemos distancias entre ellos; Petrarca, creo, hubiera sido siempre Petrarca, y Ausias siempre Ausias. No pretendo decir que este no tuviera conocimiento de las obras de aquel y de los demás portentos de la musa toscana, mayormente cuando cita una vez á Dante, cuya *Divina Comedia* se hallaba desde tiempo antes traducida por Andrés Ferrer en verso lemosin, y mayormente cuando los vastos conocimientos y viajes de nuestro poeta no le hubieran dejado ignorar un nombre, aunque fuera menos célebre que el de su inmortal predecesor, cuya fama como la luz del medio dia habia penetrado por todas partes. Sabido es el vínculo que unió como á familias amigas á poetas lemosines y toscanos, cuánto debieron estos al estudio de los primeros, y con cuánto entusiasmo acogieron aquellos los milagros del genio con que sus discípulos les habian superado; pero del simple conocimiento á la imitacion hay gran distancia. Ambos, Ausias y Petrarca, hicieron un culto del amor, ambos trataron un asunto mismo con formas semejantes; ¿qué mas? el uno compuso cantos de *Amor* y de *Muerte*, el otro dividió sus canciones en dos partes, las que hizo *durante la vida* y *durante la muerte* de su amada; la analogía á primera vista no puede ser mas completa: pero si desasiéndonos una vez de las formas y del cuerpo de la obra, nos remontamos á otro órden superior, al del espíritu que la anima y que ha presidido á su formacion, veremos en ambos dos hombres, y no sé si diga dos principios muy diferentes. Petrarca considera al amor en sus efectos, Ausias en su esencia y origen: el uno distinguiéndolo con dificultad de su amada, solo lo contempla encarnado en sus gentiles miembros; el otro fija en él sus ojos de águila sorprendiéndolo cara á cara, sin forma alguna, en toda su abstraccion: el nombre de Laura se halla en cada verso de su poeta; Ausias una vez sola nombra á Teresa, y aun se ignora que fuera esta su dama, si no viniera á apoyarlo la tradicion. El amor de Petrarca tiene arco, venda y saetas, es todavía el amor

de Anacreonte, menos sus miradas lúbricas y lo voluble de sus alas; no es el elemento de vida ó muerte, el sol resplandeciente ó la llama infernal que alternativamente ilumina á nuestro trovador. Los versos del poeta toscano conservan el reflejo sereno y azulado del cielo de su patria; y si acaso las lágrimas asoman á sus ojos, se deslizan suaves y sin hiel, rompen sin obstáculo ni violencia, como un rio caudaloso y sin espuma; Petrarca no ha dicho como Ausias:

Cuit esclatar mentre mon ull no plora (1).

Añadamos que Petrarca ha sido el primero, que cantando unos ojos, unos labios, y descomponiendo así la figura de su dama, dió principio á aquella fatal idolatría que tantos versos buenos y malos malgastó en incienso, y que materializando y multiplicando con el tiempo el número de dioses, paró en adorar cosas peores que las cebollas de Egipto; que ha sido el primero en celebrar las miradas, los desvíos, los castos favores de su amada, y de ahí despues el celebrar otros los fingidos desdenes, el jugar con el cendal, el robo de la cinta, el trueque de las flores, y los celos, y las reconciliaciones, y las danzas, y las risas, y tantos retozos mas ó menos inocentes, que han sido por tantos siglos un minero inagotable; de ahí el acortar insensiblemente las vestiduras de la respetable *madonna* hasta convertirlas en ligera túnica de zagala, y hasta esparcir por el aire sus cabellos escapados del modesto velo. Oh! sin duda parecerá Ausias á algunos bien frio ó reservado, ora triste, ora contento sin darnos el por qué, enamorado sin transmitirnos las dimensiones del rostro de su dama, sin una palabra de los árboles ni del arroyo, sin mas mundo que su corazon, ni mas acantos y música que sus latidos! La descendencia de Laura ha sido numerosa; á ella pertenecen la Nice de Metastasio y la Filis de Melendez, nombres á su vez patriarcales, y otras muchas cuyo número solo se contaria por el de autores de églogas ó de canciones; raza cada vez mas degenerada, cuyos excesos con injusticia se impu-

(1) Temo reventar mientras no lloran mis ojos.

taran á su primero y noble tipo, pues nada conservan de sus facciones. El amor de Ausias no ha tenido prole, sino se le atribuyen como tal esos amores de nuevo cuño, *fatales, volcánicos, no comprendidos*, que si se le parecen algo en la espresion, distan como los dos polos en su origen y sentido; pero tales hijos no le honrarian: mejor está así en su virginidad. No se crea que pretenda rebajar con estas reflexiones la superioridad que se dá á Petrarca sobre Ausias, ni arrebatarle la corona del Capitolio; hablo no tanto literaria como moralmente, atendiendo á las ideas mas bien que á la forma mas ó menos poética que las reviste: ambos amaron mucho, y amaron con un amor digno del sitio y del dia en que nació, pues por una singular coincidencia ambos se enamoraron en el templo un viérnes santo (1); pero á mi ver Petrarca cantó la mitología, y Ausias el misticismo del amor.

JOSÉ MARÍA QUADRADO.

(1) Son notables los versos en que alude Ausias á esta circunstancia, semejantes á los del soneto III de Petrarca.

Amor, amor! lo jorn que 'l ignocent
 Per be de tots fon posat en lo pal,
 Vos me ferís, car jo 'm guardava mal,
 Pensant que 'l jorn me fora deffenent.

«Amor, amor! aquel dia me hirísteis en que el inocente fué puesto en la cruz por el bien de todos, entonces cuando yo descuidaba mi defensa, pensando que el dia fuera bastante á defenderme.»

MEDITACIONES

DE

LITERATURA PRÁCTICA.

Fué en otros tiempos la literatura goce exquisito que paladearon solamente los favoritos del genio ó de la fortuna: hoy es placer dado al vulgo, ó profesion vulgarizada. Los siglos acumulando las producciones de las letras, y la imprenta centuplicándolas, han ahogado el aroma de la novedad y la rareza bajo la monotonía del número. Los triunfos de la inspiracion hácese de cada dia mas árduos y los brazos de la crítica no consiguen abarcar las clasificaciones y los géneros. Hoy tienen las letras existencia y representacion en las instituciones públicas: concurren á todas las solemnidades, visten á todos los ídolos; perfuman todos los altares. El número de los literatos autores no cabe ya en los acostumbrados guarismos de la memoria: el de los críticos excede al de los lectores. Nacen y caducan en brevísimo espacio las celebridades: apláudenlas los coros de la amistad: repite sus nombres y el eco de sus frases selectas la muchedumbre perita: pocos llegan al oido y á la lengua del pueblo. Por tácito convenio entre los iniciados de todos los paises, las bellezas análogas se erigen en modelos: fórmasse el gusto indirectamente y de oidas, vacilante en sus fallos, y con el olvido en la punta de los lábios. Las glorias seculares, con ser tan pocas, se encomian sí: mas no se conocen, y ven borrarse á cada momento sus peldaños las gerarquías de la fama.

Interroguémos al buen sentido y él nos dirá qué es hoy dia prácticamente la literatura, qué el literato. Es la literatura ciencia de la belleza oral ó escrita que alcanzan pocos por el áspero y dilatado camino de los estudios metódicos, y

que los mas se granjean con salpicadas lecturas y cómodos oráculos. Es la literatura profesion hija de inclinaciones raras ya, pero elevadas, hácia lo bello; mantenidas por esperanzas de nombradía ó probabilidades de lucro; pues los ejemplos, no tan escasos, de reputaciones ó de fortunas levantadas con la rapidez propia de la época, animan al ejercicio profesional de las letras. Para el poderoso, es la literatura un pasatiempo que acredita las delicadezas de su criterio, ó un instrumento que no pocas veces se mueve dócil á su antojo: para el político ó el sabio una locura agradable, ó un traje indispensable de las ideas; y para el mayor número un surtido de géneros, comparable al de los almacenes de la moda. El literato es entre los jóvenes el que saborea ó ensaya poesías y dramas: entre los escritores el que atavía sus conceptos con las formas elocuentes de la retórica: el autor condecorado, el académico. Libre en su profesion como todos los artistas, no necesita ni patente industrial, ni título científico. El éxito es su norma: la crítica su azote, la moral su remordimiento. Desde el cumpleaños al poema, todos los géneros están abiertos á su pluma, como todos los oidos á su voz. Afecta amor al arte, se embebece ante los apolillados restos de la arqueología: trata como familiares á la humanidad y á los siglos y revista desdeñosamente la historia y sus escuelas.

¿Hay algo de positivo valor en la situacion real de la literatura y en la condicion del literato? Distingámoslo. La formacion del trabajo de las letras es ahora asequible, fácil, mecánica. Ya no detiene al principiante ni la escasez de libros, ni la falta de ejemplos. En todos los caminos le ha precedido una generacion entera: los modelos le sobran. Las dificultades del lenguaje desaparecen con la práctica de la conversacion y las lecturas de periódicos, y las del estilo con la imitacion del libro recién elogiado. Combinar escenas, remedar un plan y redondear una comedia es tarea tan leve como hacer repetir una sinfonía á un organillo mecánico. ¿Quién no improvisa un discurso político, ó redacta un capítulo novelesco? ¿Quién no tiene que culparse de alguna tentativa literaria? Si obras de arte de escultura, arquitect-

tura y pintura adornan casi todos nuestros muebles y salones, no es mucho que en todas las manifestaciones de la palabra se difunda el elemento de las letras y que sea mas fácil al literato su tarea, que en otros tiempos á Cervantes ó á Calderon. Bajo este aspecto la ventaja está de nuestra parte. El gusto se ejercita ahora en mayor número de objetos. En las Bibliotecas aguardan Colecciones de los escritores clásicos de todos los tiempos y paises; y las obras modernas, ataviadas con ediciones exquisitas y pictóricas cubiertas, atraen desde los aparadores de las librerías. Títulos infinitos, nuevos, extravagantes, inverosímiles, confunden la nomenclatura literaria con la perfumería ó la farmacopea. Así á todos es dable juzgar y resolver sobre el mérito de los escritos, y el gusto literario vá siendo patrimonio del vulgo. Nuevas ventajas de la moderna condicion.

Siendo mas fáciles las obras y el gusto mas general, la literatura tiene al parecer obligaciones de gratitud para con el siglo; pero ¿cuáles son los resultados prácticos? Las grandes obras clásicas de la antigüedad ván siendo de cada dia ménos conocidas, y mas archivadas. Por tradicion se nombran: por tradicion se celebran: ya no se estudian; ya no se imitan; sin que valga el contrario ejemplo de algun laborioso talento, ó la ocasion de un ejercicio académico. Las creaciones literarias ménos antiguas ó se enrarecen y olvidan, ó se confunden con la infeliz abundancia de medianías de vulgar manufactura. Los obreros, los escolares y los ociosos se apoderan de estas, y tras la primera lectura inmeditada las arrojan con las críticas que les diéron boga al sumidero de los libros de lance. La cantidad perjudica á la calidad: el carácter industrial que la literatura adquiere desnaturaliza su esencia artística. Todas las obras convidan, atraen, interesan: ninguna eleva, admira, ni arrebatada.

Tiene hoy el literato ménos obstáculos para tender sus alas: pero carece del resorte interno de la vocacion: irresoluto entre los sistemas, los géneros y los tipos, no alcanza á formarse un símbolo de fé, no sueña un modelo. Teniendo desde niño á sus órdenes la prensa, consigue sin esfuerzo la publicidad para sus primeros ensayos: pero duda con ra-

zon de su futura gloria. Como el soldado moderno, contribuye colectivamente á la victoria: sin ocasiones de ostentar su personal denuedo. Mas admirado cuanto menos conocido, vé disiparse en efimeros instantes la auréola que en momentos formó para rodear su nombre. Víctima de la concurrencia, se vé clasificado, justipreciado, cotizado, mientras su libro vá á formar en la prolongada fila de las publicaciones del año. Si tiene su público propio, recoge cotidiana ó periódicamente pingüe cosecha de convencionales aplausos mermados por la malevolencia política, cuyos círculos no son siempre concéntricos con los del arte, ó por los zelos de escuela, institucion ó empresa; langosta que suele malograr las cosechas de laureles. Acompañanle á la tumba crespones funerarios que duran lo que la llama de los blandones, y su recuerdo no suele dejar en el ánimo de sus admiradores mas huellas que al pasar por los hilos telegráficos la noticia de su muerte.

Ténganse por muy venturosos mortales los escritores cuyo renombre ha alcanzado siglos; pues tiempo llegará en que vuelvan á ser confundidos con los dioses, como los remotísimos Orfeos y Homeros. Las creaciones literarias del siglo XIX y de los posteriores han de verse superpuestas por capas geológicas entre las cuales los futuros paleontólogos de la palabra removerán á duras penas un libro ó desenterrarán una reputacion.

J. LUIS PONS.

EN L' INAUGURACIO DEL FERRO-CARRIL DE MALLORCA.

Un siulet desconegut en exes terres ha escampat per tot arréu son só agudíssim, y al sentirlo s' ha escalfat lo cor dels mallorquins, y la gent corre á contemplar la lluyta de la materia ab la materia, y músiques delitoses, y alegres trets de campanes, y crits d' entussiasme saludan sa victoria. Aném, companjons; lo siulet de la Locomotora 'ns crida. ¡Benvengut en exa terra lo missatjer de l' Industria y de les Arts!

* *
*

Si los antichs pobles l' haguessen poguda veure, s' hauran agenollat á los seus peus, y haurían multiplicat sos sacrificis al Deu Foch; les donzelles romanes haurían buidat al seu entorn sos cistellets d' enceses roses, y l' haurían revoltada ballant, de gotx ubriacades; lo Cech de Grecia, si l' hagués poguda concebre, li hauria consagrat un cántich immortal. ¡Benehida sias, la filla mes amada de la Pau, y mare de la Riquesa; ma débil veu no pot fer mes que saludarte!

* *
*

¡Miraula! Sa sanch bullenta se remou per dins ses venes de ferro, y ses boques d' eram llançan entorn l' ardorosa bavarada; sa cabellera de fum s' acaragola, y son xisclet resiula en la llunyana selva, y son espatech retrona en la deserta coma. Axis lo monstre de la mar de vigoroses ales y vincladissa coua se deu remoure, quant vol dexar les gelades aygues del Nort per les riberes socorrades d' África.

¿La veis? Ja va á partir; son braç d' acer arrossega tot un poble; á una senyal seua s' obrin les montanyes y les valls s' acaramullan; l' alterós pujol, que s' amaga entre les boires, y qu' ab pena distingexen nostres ulls, ja acota son front pera véurela passar ab la lleugeresa del llamp y la majestat del tro; l' águila potent perdrá ses forces per seguir-la, y se posará envergonyida en lo penyal, vençuda y fatigada. ¡Avant, locomotora; l' alé del Gèni t' ha donat l' empenta, la má de la Ciencia t' ha senyalat la via!

* * *

— Ja ha passat; los ulls del poble esglayats la cercan, y sols veuen clapes de fum blanquinoses; nubolets de neu qu' ha dexat enrera la tempesta irada. Vola, locomotora; trapitja la terra verge de l' Illa daurada, beneyeix los vergers de Mallorca per tot arréu florida; les espigues d' or besarán tes rodes, la rama de l' olivera afalagará 'l teu front, los ametlers te brufarán sa rosada de argentades flors, y en tot temps refrescará tes entranyes bullentes l' oratjol primaverench.

* * *

Al sò ja may sentit de ton siulet, sortirá á la porta de sa pobre barraqueta lo vell llaurador qu' ha viscut per Deu y per s' esposa, per sos fills y per sa rota; dins d' aquell front, que la suor ha regat milions de voltes, pot ser hi fassas naxer un pensament..... ¡Passa, locomotora; no torbes la pau de la cabaneta solitaria!

* * *

Mes..... ¡Deu ho vol! ¡Avant! Los vilatjes t' aguardan per unir-se y tornarse un sol vilatje, los que tu visites se bellugarán come formigues per fer la tasca de son treball, lo fum que despedexes fertilizará ses contrades, lo foch de tes calderes fondrá 'l gel de son cor y l' esperit del setgle

revivará els cadáveres. ¡Mes aviat, locomotora, mes aviat; mes que tu vola encara 'l pensament!

* *
*

Un jorn lo pensament nasqué dins d' un recó del mon, y engendrà la paraula de vida. L' alé de Deu *li havia donat l' empenta*, y l' ángel del Amor *li havia senyalat sa via*, y la paraula santa volá, y passá 'ls deserts d' Etiopia y les neus de Laponia, y omplí la terra tota, quant hagueren besat la pols los qui ab irritada tiranía volgueren deturarla. ¿Qué poden tes ales de foch, águila ferrenya, al costat de ses ales de llum divinal que per tot lo mon lo be de Deu portaren?

* *
*

¡Avant, locomotora! Trapitja la terra verge de l' Illa daurada, beneyeix los vergers de Mallorca per tot arréu florida; les espigues d' or besarán tes rodes, la rama de l' olivera afalagará 'l teu front y los ametlers te brufarán ses argentades flors en puríssima rosada; escampa al entorn teu en ma patria venes d' or y rius de pler.... Mes ¡ay! lo cel dels cors, la pau beneyta, no pots portarla en tes ferrenyes ales; sols pot dúrnosla l' ángel de les ales de llum rosada, la caritat divina! ¡Vola, locomotora, vola; mes ni 'l baf de la materia que t' anima, ni 'l fum terrenal qu' exhalas, ni la fetor de l' or meteix qu' engendras, no allunye ja may de ma volguda patria l' ángel benèfich de les ales de llum rosada!

THOMÁS FORTEZA.

ESTADÍSTICA AGRÍCOLA.

EXTENSION DEL CULTIVO DE LA VID DE LAS BALEARES (1).

Uno de los cultivos de secano que dan mayor rendimiento en nuestra Isla, es sin disputa el de la vid; esto es lo que va comprendiendo el agricultor mallorquin y de pocos años á esta parte vemos transformados en hermosos viñedos, en plena vegetacion, terrenos casi completamente improductivos.

Por poco cuidado que con la vid se tenga, vegeta en nuestros llanos con una esplendidez sorprendente y los productos que rinde con menos gastos aventajan al mejor organizado cultivo de legumbres y cereales.

Nuestros agricultores ante la razon palmaria de los hechos han bajado la cabeza y empiezan á transformar en viñas sus tierras estériles ó en otros cultivos ocupadas.

Adelante pues, agricultores mallorquines, hoy para hacer producir un terreno improductivo, mañana para aumentar el rendimiento de otro de panllevar, transformad el suelo Balear y haced que nuestra provincia sea una de las primeras en produccion agrícola. Si logramos esto habremos resuelto el problema de aumento de nuestra riqueza.

Desde el año 1862 época en que se terminaron los trabajos estadísticos base de los nuevos amillaramientos la viña ha aumentado en una quinta parte próximamente su extension total.

De esos trabajos resulta que la extension del cultivo de la vid en Mallorca era en 1863 de 15,543 hectáreas —equi-

(1) La vid tiene un cultivo muy reducido en la Isla de Ibiza y nulo ó casi nulo en la de Menorca; por lo cual prescindimos de estas dos islas fijándonos solamente en la Balear mayor.

valentes en medidas del país á 21,882 cuarteradas— y en 1875 segun los datos que hemos recogido últimamente es de 18,437 hectáreas —equivalentes á 25,950 cuarteradas— esparcidas como se indica en el siguiente:

CUADRO DE LA DISTRIBUCION DE LA VID EN LA ISLA DE MALLORCA.

PARTIDO DE PALMA.	HECTÁ-REAS.	ÁREAS	CUAR-TERA-DAS.	PARTIDO DE INCA.	HECTÁ-REAS.	ÁREAS	CUAR-TERA-DAS.
Palma.	104	20	146	Inca	847	30	1192
Algaida.	682	75	960	Alaró.	607	20	855
Bañalbufar.	35	12	44	Alcudia.	64	50	90
Calviá.	43	60	62	Binisalem.	1400	40	1971
Lluchmayor.	1257	50	1770	Bujer.	5	80	8
Marratxí.	203	70	287	Campanet.	27	50	38
Sta. Eugenia.	538	40	758	Costitx	102	40	144
Sta. Maria.	792	»	1115	Lloseta.	98	50	138
Valldemosa	24	»	34	Llubí.	87	»	122
PARTIDO DE MANACOR.				Maria.	111	40	155
Manacor.	1375	22	1934	Muro	67	70	94
Artá	50	25	51	Pollensa.	124	»	175
Campos.	894	70	1258	La Puebla.	164	»	231
Capdepera.	18	40	25	Sansellas	1283	»	1806
Felanitx.	3650	29	5138	Sta. Margarita.	120	46	170
Montuiri.	330	»	465	Selva.	37	40	53
Petra.	495	50	697	Sineu.	420	»	592
Porreras.	1429	»	2012	RESÚMEN.			
San Juan	422	»	594	Part.º de Palma	3681	27	5176
Santañy.	413	30	581	Id. de Inca.	5568	56	7834
Son Servera.	29	36	42	Id. de Manacor	9188	02	12930
Villafranca	80	»	113	TOTAL.	18437	85	25940

Del cuadro anterior resulta que el partido de Manacor tiene tanta viña como los de Palma é Inca juntos.

El término municipal en que existe mayor extension

de tierra ocupada por la viña es Felanitx, á este siguen por su órden: Porreras, Binisalem, Manacor, Sansellas, Lluchmayor, Campos, Inca y Sta. María que pasan todos de 700 hectáreas ó sean mil cuarteradas.

Los pueblos de Andraitx, Buñola, Deyá, Esporlas, Establiments, Estellanchs, Fornalutx y Sóller del partido de Palma, no cultivan la vid en cantidad apreciable; lo mismo diremos de Escorca del partido de Inca.

Los distritos que tienen mayor extension de terreno ocupado por la viña con relacion á la extension de su término tomada por unidad, son por su órden las del siguiente cuadro:

1.º	Binisalem	0,47
2.º	Santa Eugenia	0,28
3.º	Felanitx	0,21
4.º	Santa María	0,20
5.º	Porreras	0,16
6.º	Sansellas	0,16
7.º	Inca	0,15
8.º	San Juan	0,10

Con estos datos creemos que será fácil conocer la extension del cultivo de la vid en Mallorca.

Para terminar, réstanos añadir, que en algunos pueblos tiende á desarrollarse en gran escala este cultivo, al paso que en otros se encuentra estacionario. Si la viña sigue en el próximo decenio una progresion parecida á la del pasado, Mallorca será una de las primeras comarcas vitícolas.

Fuera de desear que nuestros hermanos los agricultores de Menorca é Ibiza piensaran sériamente en renovar sus viñedos que bajo el azote del *Oidium* desaparecieron casi por completo. Sería esto el complemento de la riqueza vitícola Balear.

PEDRO ESTELRICH.

SA NOVENA DE LES ÁNIMES.

RONDALLA.

L' amo 'n Tomeu es un homo antich, si hem de creure sa fe de batisme que li dona una antiguedat de 70 anys en es gremi de l' Esglesia; lo que fa dir á la gent, qu' es cristiá vey. Per axó será també que l' amo s' enfada molt quant es senyor li diu qu' es un neo-católich. Es lo que mes greu li sap que li digan.

L' amo diu sempre que no 'n té tants d' anys, y que es que li surten demunt es batisme son una mentida des capellans que la duen d' ell desque va naixer. Jura que si á les hores hi hagués hagut *requisitro sevill*, no li perposarían haver nat l' any cinch; perque ell estava segú d' haver vengut á n' el mon l' any dotze, y de qu' era bessó amb sa Constitució. L' amo 'n Tomeu estimava tant sa seva germana de llet, que sempre deya *que derramaria por ella la última gota de sangre*.

Era nat y vivia á Son Axallat, possessió d' un missé. Es senyor vey va fer anar l' amo, quant era atlot, á ses escoles; després l' ensenyá á esser perito ó *esperitó*, que diu ell; y tot sol va arribar á aprende colque cosa de liquidacions.

De sentir ses respostes que dona es senyor quant está en es lloch y van á consultarli si á ses sabates des mort, qu' era mascle, hey tenen part ses femelles, ha après de mitja misseria, y amb s' anomenada des senyor jove, va tota la vila á demanar conseys á l' amo, que los dona, com ell diu, *en ausencias y enfermedades*, perque es homo prudent que no vol fer mal á n' es missé.

Aquest sebre que devia á n' es senyor mort, de qui deya qu' era estat per ell *más que el autor de sus dias*, li va valer esser es primer jutje de pau de la vila, reelegit fins que li

posaren es nom de jutje municipal, que no li agradá gayre; no volia dexar es nom de jutje de pau mes que p' es de jutje constitucional; y com d' aquesta casta no n' hi havia, s' estimá mes esser batle fins que també li barataren es nom de constitucional amb so de popular.

Es conradís de Son Axallat anava un poch cru, es goret un poch cla, es rostoy un poch llarch, s' hort un poch sech, es cabrum massa xoroy, ses madones molt estufades, s' olivar á uy de tramuntana no pansía s' oliva refredada, y es serró á uy de mitjorn se pansía á n' es pinyolar. Sa garriga era una comuna, perque l' amo dexava tayar llenya y menarhi es xot de cordeta á tothom que li donava es vot.

Si qualqu' ú li deya á l' amo que no duya sa possessió á us y costum de bon llaurador, responia qu' es seus cárrechs públichs no li dexavan temps per conrar, y qu' ell, primer qu' amo de Son Axallat, era missatge de sa Constitució *á la que habia consagrado su existencia*. Y deya veritat l' amo 'n Tomeu. L' any 12, (qu' ell ne tenia set), es missé vey li va fer cridar ¡viva la Constitució! En es rebumbori de l' any 23 va cridar lo matex, *motu proprio*, per lo qual tancaren es missé dins sa presó, fins que se va *expontanear*. De llavó ensá, á cada renou ha alsat es matex crit, endevinant mes ó manco; pero sempre es estat cosa de sa casa de la vila.

Quant era *de la situacion*, ets amichs el feyan lo ménos batle des cós y de sa Junta de *sanitats*; y quant comandavan es contraris, el feyen president de sa Junta de consums ó de *haberes personales*; de manera que l' homo sempre se creya dalt l' abre, y en tota sa seva carrera política no havia tengut mes qu' un disgust gruxat, y era que may havia pogut girar sa llengo á pronunciar es nom *compromissari*; y heu era estat. Tan endins li arribá s' espina, que quant heu contava, deya:

—Si jo no fos estat *la mujer fuerte*, renegava; quant llavó no 'u vatx dexar tot, ja 'u poren dir qu' heu som fort á n' ets oros. De totes maneres vuy viure y morir amb sa que vatx naixe; y si no es germana meva, perque jo vengués á n' el mon primer qu' ella, la prech per xixisbeua amb llecencia de sa madona, y *hasta la muerte*.

¡Coses d' aquest mon! No s' ho pensava l' amo 'n Tomeu lo que tenia derrera s' oreya.

Va succehir qu' un' horabaxa es carter li va dur una carta escrita á un escapoló de paper d' ofici. S' escrit deya:

—«L' amo 'n Tomeu: Crech que prest tendrem votacions, y vos avís perque comenseu á *preparar el terreno*. Es contraris comensan á tocar baules. Confiy en vos perque sé qu' enteneu aquesta solfa.

P. D. Enviaume un paner d' olives y un altre de figues sèques.»

L' amo va gordar sa carta dins sa bosa des tabach, qu' era de pell de vey-mari, y tot content diguè:—¡Axó es es meu fort!

Va cridar s' atlota major y li demaná es tinter y paper d' escriure. Sa berganta deya que no 'n tenia, pero son pare, que sabia que n' emprava, l' hey va fer treure.

A un fuy que tenia en es cornaló un Cupido amb' una fitora á una ma y una frexura á s' altre, escrigué l' amo, amb so puny y barres estretes y muyant á cada lletra dins un tinté de vidre semblant á n' es castell de Bellver, aquesta carta:

«*Muy Sr. mio*: desque he rebut sa carta que m' ha feta, tota sa mea sanch bull. Tot anirá be si fan lo que jo diré, y no dich més perque no fiy d' es maleté que mos es contrari. Dissapte mos veurém á Ciutat. *No puedo ser mas largo* per no perde temps.

P. D. Li enviay ses figues qu' enguany no son conformes y ses olives que corcan de capoll, y un verderol p' es nins.»

L' amo 'n Tomeu sortí per vila escometent á tothom amb bona cara y diguentlos:—Enguany hem de treure sa llocada mes pulida de diputats; no comprometeu es vot, que jo m' hi pos *de lo duro*.

Divenres despres de sopar va encarregar á n' es missatge qu' á les sis li ensellás na Blaua per anar á Ciutat.

—Ja estich contenta, va dir sa madona: podrás dur á na Catalina sa novena de les ánimes, que 'n te un desitx...

—No vuy encomandes: demá vatx d' assunto.

—¿Quina pena 't costa? sempre passarás per colque bo-

tiga de llibres: sa novena no val mes que quatre quartillos.

—No puch destorbarme.

—Tira, es per sa teua fia.

—Ja heu vorem: si s' estrevé.

L' endemá l' amo partí cap á Ciutat: duya, com es costum, dins ses beasses, un paneret petit p' es senyor, ple de faves cuytores y un paner gran d' ous p' es criat que mena sa galereta y es es qui dirigeix es senyor amb lo de conrar perque es estat pages, y encare es desxondit.

Totduna es criat li va prende na Blaua y es pané.

Despres de berenar l' amo entrá dins es despatx d' es senyor, que li va dir:

—Seys l' amo, estich content de veurevos.

—Idó, he endevinat.

—¿Qué tenim bons ánimos?

—Mes que may. Si jo he de dur es *tu autem*, gonyarém, perque vostés, els de ciutat, no s' en entenen de menar bística, maldement sia mala comparansa. Lo qu' he de sebre es d' hon han de sortir ses misses: tot lo demes queda de conte meu y ningú m' ha de dir *como va hermano*.

—Vos també entraréu á la part amb sos gastos.

—Senyor, jo he tengut una anyada buyda del tot.

—Mirau que aquestes votacions son per assegurar pera sempre sa Constitució.

—Idò já está dit; si es per axó, un homo fa un extraordinari; prendé doblés á interés.

—No será necessari.

—Corrent, ja estich entés: vosté té feynes y jo he de fer quatre encomandes y comprar un poch de quemuyar per sa madona qu' es llépola.

L' amo s' axecá de sa cadira y va veure demunt es bufet d' es missé un llibret petit y de poques fuyes y senyalantlo amb so dit va preguntar:

—¿Senyor, seria axó, per sort, sa novena de les ánimes?

Es missé esclafí amb' una riaya, sa mes gran qu' havia feta desde feya de sa facultat.

—¿Qu' he dit colque desbarat gros?

—Homo de Deu, axó es sa Constitució.

L' amo 'n Tomeu quedá just mort. Amb dos dits agafá per un cornaló es llibret, l' alsá fins á s' endret d' es nas, el se mirá amb sos uys molt uberts; l' amollá; se va treure es mocador escampant sense temersen sa pipa y cinch taulettes de mistos de pelleta, y s' axugá sa suor diguent:

—¡Quin desengan, Maria Santíssima!

—¿Pero qué teniu, l' amo?

—¡Qu' he de tenir! si jo hagués sabut que sa Constitució no era mes qu' un llibret tan petit, no hauria cridat viva, ni m' hauria descompassat per axó.

—¿De manera que no sabiau qu' era?

—No senyor; jo li pegava d' eya.

—¿Y qué vos pensavau?

—No heu sé; creya que era una cosa gran y grossa. Ja m' ho poria haver dit vosté; axó no es d' homos. Sab que feren de be de fer *expontanear* son pare qu' en gloria sia; ¿y are que no s' usa axó?

—Pero, l' amo, escoltau...

—No res, n' hem parlat prou: es vicari vey m' ho deya: tú 't desenganarás, Tomeu; y no 'l volia creure: alló es estat un profeta del Mesias.

—Pero, homo, llegiuho primer...

—*Nequaquam*; á mi no m' enganan dues vegades y no vuy que s' en torn parlar dins ca meua.

Es senyor reya que no poria dir pruna.

—Que s' en riga *tuti cuanti*: si jo he de seguir á Son Axallat, no m' he de posar en res de vuy endevant.

—Homo, si heu deys de bó, no pot ser; jo he de mesté á la vila un que la manetx.

—Idó pot cercar y donarém á rebre.

—Pensauhi.

—Ja está pensat: bon dia tenga.—Y sortí d' es despatx tapantse ses oreyes per no sentir lo que li deya es missé.

L' amo s' en entrá dins sa cuyna. Quant es criat el va veure tan tresmudat li va demanar qué tenia.

—¡Si tu heu sabias, Juan!

—¿Voleu res?

—Una escudelleta de brou, Juan: Deu te pagará sa ca-

ritat. Jas, dos moneots, y fem es favor de anar á comprarme una novena de les ánimes; jo comensaré á ensellar.

A ses Enramades, l' amo va dir, «arri, Blaua; aquesta si que heu es estada blava.» No va dir mot fins á s' aujup d' els Lletés que va exclamar, «ell es estada d' ase y seca.» A costes feya capades y á Malesherbes claus; y no retorná sa paraula fins que ja veyá Montuiri, y digué:—Tot lo mon es mon... fora Montuiri.—Allá el vatx perdre de vista perque en *Gelat* meu pantetjava.

LLUCH.

LA LOCOMOTORA.

IN VIAM PACIS....

POR EL CAMINO DE LA PAZ....

(Antífona con que empieza la Bendición ritual de los caminos de hierro.)

Cubre la gente el suelo, la alegría
Rebosa hasta en los viejos corazones,
Huye del jóven pecho la apatía....

Los ásperos terrones
Que fecundó el arado
Se aplanan, desaparece
El surco bienhadado,
Truécase en hierro la sensible planta...;
Mas do crecieran reducidas mieses
La elegante Estacion hoy se levanta.

¡Gloria al trabajo! ¡Inmarcesible gloria
Al Genio creador! ¡Sobre Natura
Y sus fuerzas cantemos la victoria!

La débil criatura
Del mundo los arcanos
A conocer empieza;
Inventos soberanos
De Papin y de Watt corren los mares;
Y ya cruzan los campos de Mallorca,
Ya conmueven las tierras baleares....

Mirad; sobre las líneas va rodando
La máquina veloz, hasta lo sumo;
Suenan el silbido, escápase silbando
Espavorido el humo;
Forma nubes, que dora

La luz del sol, y mecen
La audaz Locomotora.
El viento á disiparlas no se atreve;
Van á buscar á Dios, y le presentan
El incienso del Siglo diez y nueve.

Ese es el monstruo de potente garra,
De agigantado cuerpo y larga cola;
Barco que rompe súbito la amarra,
Dragon de horrible gola.
La sangre que caldea
Sus arterias de hierro,
Del corazon chorrea
Á grandes borbotones, que circulan
Activos é incansables, y la vida
Y el movimiento y la pasion regulan.

Suelta la crin, al paso de los vientos
El hipogrifo marcha; sus bufidos
Hacen temblar los duros pavimentos.
Pasa aldeas y ejidos,
Salta los anchos cauces,
Devora las llanuras,
Y con sus férreas fauces
Montes taladra, burla las montañas;
Y resuena su seco resoplido
Del valle más remoto en las cabañas.

El bello amor, el pensamiento humano,
El noble esfuerzo de la ciencia brilla,
Lleva en sí ese monstruo sobrehumano,
Del mundo maravilla,
La audaz Locomotora;
Para el mortal que sigue
Su fuerza voladora,
De la provincia *una ciudad* se hace,
Una provincia la nacion se torna,
Y *una nacion* del mundo todo nace.

¡Dejad, dejad que marche! ¡que retumbe
 Desde Ulisipo hasta el nevado Polo!
 ¡Dejad, dejad que su bramido zumbe
 Desde el Newa al Pactolo!...
 Si libre veis su paso,
 El aceite bendito
 De la patria del Taso
 Las sienas ungirá del Turco fiero,
 Y el vino de Jerez, en las pagodas,
 Servirá al Sacrificio verdadero.

¡Bondad de Dios!... Ella suprime mares,
 Borra de los imperios las fronteras,
 Del odio y la ignorancia seculares
 Rechaza las barreras.
 Del Ocaso al Oriente
 Forma ya de los varios
 Un solo continente;
 Y del error y la barbarie insana
 Destruye los compactos escuadrones,
 Mostrándoles la luz, la fe cristiana.

Mallorca, la region no conocida,
 La más oscura de la Patria ibera,
 Hoy recibe, de gozo estremecida,
 La visita primera,
 Los primeros amores
 De esa fuerza del Siglo,
 Los risueños albores
 De un astro de benéfica esperanza;
 Hoy se inaugura en la dorada Isla
 Un porvenir de paz y bienandanza.

Se acerca ese gran bien, Dios nos auxilia,
 El Siglo nos impulsa, oh mallorquines.
 Voz del cielo: olvidemos de familia

Las discordias ruines,
 Los vicios engendrados
 Por bastardas pasiones
 De tiempos atrasados....

¡ Desde el Faro de Sóller hasta Randa,
 De Andráitx á Formentor seamos Unos:
 El progreso lo exige, Dios lo manda!

JOSÉ TARONJÍ, PBRO.

24 Febrero.

Á UN ÁNGEL.

(En la muerte de una niña que sólo recibió el agua de socorro.)

¡ Hija del alma mia! Ayer naciste
 Precediendo del alba á los fulgores:
 Hoy mueres, y te siguen silenciosas
 Las sombras de la noche.

¡ Un dia, sólo un dia hemos tenido
 Tu madre y yo de acariciarte el goce!
 De tu estancia en el mundo no nos queda
 Ni la huella de un nombre.

Mas ¡ qué importa, ay de mí! Mientras alienten
 Nuestros acongojados corazones,
 En ellos vivirás, ángel del cielo,
 ¡ Amor de mis amores!

3 Enero 1868.

A. C.

LLAVORS.



(De Schlutz.)



Estavem prop d' una tomba
 Voltada de lliris blanchs;
 L' oratjol de la vesprada
 Jugava ab l' herbey del camp.

Llavors ella tremolosa
 Me deya parlant bax, bax:
 —«Quant jo 'm muyre y dex' per sempre
 Aquest mon ahont are estam;

Quant recort meu no existesca
 En no ser en los teus cants,
 Quant en mitx de l' ampla terra
 Tot solet t' hajes trobat;

Quant, de la nit entre 'ls somnis,
 Somía que somiarás,
 Besadetes dolçes, dolçes
 Mon esperit te dará;

Llavors á la meua tomba
 Vina, de flors coronat,
 Y refresca demunt l' herba
 Del teu front bullent l' escalf.

Un ramell cullit de l' hora,
 Com solías, me durás;
 Tes petjades conegudes
 Del meu só 'm despertarán.

En secret y ab confiança
Llavors tornarém parlar,
Com quant encare 'ns miravem
Tots dos tan enamorats.

Y dirán aquells qui passin:
«Es el vent, no 'n fasseeu cas,
«Es el vent qui remoreja
«Entremitx dels lliris blancs.»

¡ Y jo 't diré més cosetes!...
Y com vius tu 'm contarás,
Y també 't diré á les hores
Lo que de tu hauré somiat.

Y quant vendrá la vesprada,
Que 'ls estelets surtirán,
Llavors dirém en veu baxa:
Bona nit y fins demá.

Tu llavors á casa teua
T' en tornarás consolat,
Y jo tornaré adormirme
Devall flors de lliri blanc.»

M. OBRADOR BENASSAR.

MISCELÁNEA.

El *Fomento de la Produccion Nacional*, correspondiente al 6 de este mes, publica la lista de las Señoras expositoras que han obtenido premio en el concurso ó exposicion de labores que abrió la Sociedad barcelonesa del mismo título, y de la cual es órgano el expresado periódico. Resulta de dicha lista que han merecido premio, por los trabajos que presentaron, las expositoras mallorquinas cuyos nombres nos complacemos en continuar:

D.^a Maria Obrador de Peris, un diploma de honor y dos primeros diplomas de mérito industrial.—D.^a Rosa Oliver, un 2.^o id. id.—D.^a Teresa Umbert, un 2.^o id. id.—D.^a Maria Quetglas, un 1.^o id. id.—D.^a Rita Botinas, un 2.^o id. id.—Una señorita vecina de Palma de Mallorca, un 2.^o id. de mérito artístico.—D.^a Isabel Deharo, un 2.^o id. id.—D.^a Maria de Serra de España, dos 2.^{os} id. id., y D.^a Juana Llull, un 1.^o id. de mérito industrial.

Felicitemos á las expresadas Señoras por la honrosa distincion que han merecido, y por haber contribuido eficazmente á que en la mencionada exposicion de labores Mallorca estuviera dignamente representada.

* *
*

Copiamos de la Revista catalana *La Renaixensa*:

«Als poetas catalans y aymadors de nostras lletras nos cal donarlos una bona nova.

Además dels premis ordinariis y extraordinariis anunciats pel Consistori dels Jochs Florals en son cartell de primers del passat mes, sabem que li han sigut oferts un premi per l' Ilm. Sr. Bisbe d' aquesta Diócesis á qui millor cante las glorias de Sta. Eularia, patrona de Barcelona, y las de sa bandera; un llorer d' or, per la Exma. Diputació Provincial de Gerona á un assumpto que no s' ha expressat enca-

re; un lliri de tres flors de plata, per la Exma. Diputació Provincial de Lleyda al poeta que millor cante un fet històric d' aquella Ciutat ó d' aquella Provincia; y finalment la Redacció d' aquesta Revista ha ofert un exemplar dels «*Contes et Legendes*» de Leon Laujon, ilustrats per Doré, Bertail, Foulquier etc., un altre del «*Paradis perdut*» de Milton, y un del «*Infern*» de Dante, ilustrats també per Gustavo Doré, ricament enquadernats tots tres, á la millor colecció de narracions populars ó d' imaginació qual número no passe de dotze.

S' espera un oferiment també del Ateneo Barcelonés, havent promés lo Consistori comprendre en un suplement del Cartell tots aquests premis, ampliant lo terme d' admisió pera 'ls treballs en ells determinats, fins al dia 20 del pròxim Abril.

Nos felicitém de tot cor de que Corporacions tant distingidas s' honren axís, honrant á la respectable institució dels Jochs Florals.»

* * *

Hemos recibido las entregas 9 y 10 de la *Historia de Sóller* que está publicando nuestro amigo y colaborador D. José Rullan Pbro.—Esperamos la conclusion de esta obra para ocuparnos de ella detenidamente en las páginas del MUSEO.

* * *

Se ha prorogado hasta el dia 20 del actual el plazo para la admision de composiciones al Certámen filológico y literario que ha de celebrar la *Société pour l' étude des langues romanes* de Montpellier, y del cual dimos cuenta en uno de los últimos números de la *Revista Balear*.

* * *

Continua con regularidad la publicacion de la *Gramática de lenguas románicas* de Federico Diez, traduccion francesa por A. Morel-Fatio y G. Paris. Ha salido á luz últimamente la segunda parte del tomo 2.º (libr. Franck, Paris.)